

تورک بوردی

تورک ادبائلی مرکزى هیئتى طرفندره نشر اولنور.

جلد ۳

کانون ثانى ۱۹۲۵

نومرو ۱۵

هیرودلر

دوام [*]

اوچنجی پرده

برنجی مجلس

« آمالیا باغچهدده لاوطه چالار . . .
ملك قدر كوزلدى ، ملك قدر برذوق ونشاط . . .
الاهلر اوينك بتون اذواقنى سانكه جمع ايتمش . . .
بتون دليقانليردن كوزلدى . باقىشى خنت قدر طاتلى . . .
مايس كونشى كې ، ماوى دالفه لرك التماعيله شعله دار .
قوجاغى - خيرچين پر فسون ! -
قلبي قلبه ، ذيقدرت و آتئين ، چارپاردى .
اغز وقولاق مسحور - باقىشلىرىمىزك او كنده كيجه - وعقلمز قاصيرغالر
يچنده كوكلره اوچنه مبال .
بوسه لرى - جنتى دوينغولر ! - سانكه ايكي آله و بربريله قوجاقلاشير ، سانكه
بابك زمزمه لرى بربرينك ايچنه انعكاس ايله سماوى بر آهنگ اولوردى .
اونك عقلى و بنم عقلم ، هپ برابر آتيلير ، برابر اوچار ، و برابر آرام ايدردى .
دوداقلر ، ياناقلر يانار ، تيتره شيردى -
روح روحه باقار - ارض و سما ، اريمش كې ، سوداليلرك اطرافنده يوزردى .
كيتدى ! - چاره سز ، آه ! چاره سز ،
ايكله قلم ، ايكله آردندن . كيتدى ! -
وحيايك بتون شوقى ، ايشته غائب بر آه ! ده ايكله يور !

[*] « تورك يوردى » جلد : ۲ ، نوسه : ۹ ، ۱۰ ، ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۳

فرانس کلیر .

فرانس — ینە می بورادە ، مەند سودالی ؟ سو یجلی سفرەدن قالقدک ، مسافر لردە کیفی قاچیردک .

آمالیا — اکر اونلرک بومعصوم سو یجلیرینە مانع اولدەسە ، آچیردم ! باباکک مزارندن عکس ایدن اولو تورکیسی حالا قولاقلر کدە چینلایور اولمی .

فرانس — سن بویله ابدیاً شکایت ایدوب طوراجقمیسک ؟ براق ، اولور اویوسون ، سن دیریلری مختیار ایت ! بن کلدەم کە —
آمالیا — تکرار نە وقت کیدە جکسک ؟

فرانس — واه ، واه ! مفرور یوزیک بویله قارارتمە ! بنی مأیوس ایدیورسک
آمالیا . سکا شونی سویله مکە کلدەمکە —

آمالیا — فرانس دومورک ولی نعمت افندی اولدیفنی خبر ویرە جکسک ، دکمی ؟
فرانس — اوت ، اویله ، سنکله بوکا دائر قووشمە کلدەم . ماقسیمیلیان دەدە لمقبرەسە اویومە کتیدی . بوملکک افندیسی شیمدی بن ایم . فقط ایتیورمکە هر شیم تمام اولسون ، آمالیا . — سن شیمدی یە قدر بوأودە نە وضعیتە بولنیوردک ، بونی بیلیرسک ، سن بورادە مورک کندی قیزی کیدک ، حتی اولدکدن سوکرا بیلە سکا اولان عجبی باقی قالدی ، البته بونی اصلا اونوتما یاجسک ؟

آمالیا — اصلا ، اصلا ! انسان ، سرخوش دە اولسە ینە اونوتما ماز . . .
فرانس — بابامک محبتک مکافاتنی اوغللرینە ویرمیسک ، شارل دە اولدی —
تعجبی ایدیورسک ؟ کوزلرکمی قاراریور ؟ اوت ، کرچک ، بونک تصوری یە کوز قاماشدیریمی براقبالدر ، اودرجە کە حتی برقادینک غرورینی دە اویوشدیرر .
فرانس اک اصیل قیزلرک امللرینی آياقلا یله تەپوب کچور ، فرانس ، کندیسندن باشقە برحیمی بیلە یین فقیر و بی نوا براوکسوز قیزە قلبی ، آلی ، وبونلرله برابر بتون خزینەلرینی ، بتون سرایلرینی ، واورمانلرینی تقدیمە کلدی — فرانس ، او هرکسک تیرەدیکی ، او هرکسک حسد ایتدیکی فرانس ، کندی رضاسیله آمالیاک اسیری اولدیفنی اعتراف ایدیور —

آمالیا — بوکستاخ سوزی تلفظ ایدن تا کر سز دلی نیچون ییلدیرم چار یوب ده
بارجه بارجه ایتیمور ۱ سن بم سو کیلمی قتل ایتدک ، آمالیا سکا قوجه می دییه جک ۱
سن —

فرانس — آمان بو قدر حدت ایتیه جک ، عظمتی سلطان ۱ — البته فرانس
باضری یاییق بر قومرو کبی غریب غریب او ککده بویون بو که جک دکدر . البته
او ، آرقادیلی عاشق چو بانلر کبی سودالی قلبک اینلرینی مفارده لرك وقایارک عکس
صداسه قاریشدیرمینی او کره نه مشدر — فرانس سوز سویلر — واکر سوزی
دیکنمیه جک اولورسه ، فرانس امر ایدر .

آمالیه — سن امر ایدم جکسک ، او یله می ، چیان ۱ بکا امر ایدم جکسک ،
او یله می ؟ — یا امرک قهقهه ایلر ، استهزا ایلر رده او غراره ؟
فرانس — بونی سن یاپامازسک . بن عظمتی معند بر باشک ضرورینی کوزلجه
آشاغی یه اکه جک واسطه یه ده مالکم — مناسر و دیوار ۱

آمالیا — راوو! آمان نه کوزل! و مناسترده ، دیوار آلتده ، سنک غورغون
باقیشکدن ابدیاً مصون قالمق وهب شارلی دوشونمک ، هپ شارله طاند اولق .
خوش کلدک مناسر! آچیلک دیوارلر!

فرانس — ها ها! او یله می ؟ — یکی ۱ سکا فصل اذیت ایدم جکمی ، ایشته
شمعی سن کندک بکا او کره تدک — خاییر ، سنی بریر یوللامیه جگم ، بوراده
قاله جقسک ، و آتش صاجلی بر زبانی کبی ، یوزیمی کوره کوره ، شارلک او ابدی
خاطره سی ذهنکدن سیلینوب کیده جک ، جهنمده آلتون قاصه لرك اوستنده یاتاق
طلسمی کوپک کبی ، فرانسک قورقوج چهره سی ده ، سو کیلک خیالی آرقه سنده
بو صوده یاته جق — سنی صاچلر کدن سور و کله یه سور و کله یه کلیسه یه کوتوره جکم ،
آلده قیلیج ، زوجه لک اقرار یکی زورله روحکدن قویاراجگم ، قیزلق یاتاغنه هجومه
کیره جکم و سنک اومغورر حجابکی دها بیوک برغورورله فتح ایدم جکم .

آمالیا — (برتوقات آتار) او یله ایسه ، جهاز اوله رق ، اولا شونی آل ۱
فرانس — (صیجرا به رق) ها! اون کره ، یوز کره بونک سندن انتقامی .

آله جنم! - زوجهم ، خایر، بوشرف سکا چوقدر - مترسم اوله جقسک، وجرأت
ایدوبده سواقغه چیقاجق اولورسهک ، ناموسلی کویلی قادینلر بارمقاریله سنی
کوستره جکلر - دیشلریکی غییردات - کوزلرکدن آتش و قتل قوس - قادین
اوفکهسی بنم پک کیفمه کیدر ، اوفکه لندکجه دها کوزل اولورسک ، دها اشتها
آجارسک ، کل - سن قوللرمک آراسنده چابالادجه ، ظفرم اونستنده زینت بولور
وبوجبری قوجاقلامه لک ذوقنه بهار قانار - کل ، بنمله برابر ، یاناق اوطمه کل -
حسرتدن یانیورم - شمدی ، همان شمدی کل . (سوروکل یوب کوتورمک ایستر)
آلیا - (فرانسک بویته آتیلیر) بنی عفوایت ، فرانس ! (فرانس کندیسنی
قوجاقلامغه تشبث ایدنجه ، امالیا اونک باند آسلی قیلیجی چکر آلیر و عجله کریلر)
کورسیورمیسک ، خائن ، شمدی سکا نه ایسترسه ، یابایلیرم ؟ - بن برقادیم ،
فقط قودورمش برقادین - هله بر کره اوکیولی الارکله وجودیمه ، جسارت ایت ،
دوقون - بیل که ، بوچلیک اوسنک آچ سینه کی اورتاسندن ایکی پارچه یه آیرر
واونی قوللانمده عموجه مک روحی المهرهبر اولور . قاچ ، طورما ، قاچ (فرانس
آرقاسندن قووالار)

اووح ! ایچم نه قدر راحت ایتدی - شیمدی سربست نفس آله بیلورم -
قیویلجیم صاجان برکهیلان قدر کندیمی قوتلی حس ایتشدم ، یاورولرینی بارچالامق
ایسته ین یرتیجی قوشلره قارشى قودوران برقاپلان کبی حدتلمشدم - برمناستره ،
دیدیدی - بوکشفدن دولایى سکا چوق تشکر ایدرم ! - آلداتیلمش عشق ،
تحصنکاهنی شیمدی بولدی - مناستر - اللهمک اویدر آلداتیلمش عشقک تحصنکاهی
(یتمک ایستر)

هرمان قورقارق کیردر .

هرمان - آمالیا خانم ! آمالیا خانم !

آمالیا - بدبخت ! بنی تعجیز ایتمه .

هرمان - روحدن بوچکی طاشنی آتمالی یم .. یوقسه اونى جهنمه چوکره جک .

(اوکنده دیز اوستته کلیر) عفو ! مغفرت ! ... بن سزى چوق تحقیر ایتدم ،
آمالیا خانم .

آمالیا — قالق ! بورادن کیت ! بن برشی بیلکم ایستم (کیتکم ایستر)
 هرمان — (یاقالار و طور دیرر) خاییر ! کیتمه ییکز ، آلهم ! آمان الله !
 سزمر شینی بیلکلیسکز !

آمالیا — صوص ! سس چیقارمه ! — هایدی ، سنی عفو ایدیورم —
 سسزجه ، طوغری اویکه کیت (عجله اوزاقلاشماق ایستر)
 هرمان — یکی ، فقط شورنک — سوزی دیکله ییکز — بتون وجدانکزی
 سزه ادا ایدم جک .

آمالیا — (کری دوزر و متمجبانه هرمانک یوزینه باقار) زواللی ایی آدام؟
 هیچ سنک دوداقلر کدن چیقاجق برسوز ابدیتک ماندالرینی آچاییلیرمی ؟
 هرمان — (آیاغه قالقار) شارل دها یاشایور !

آمالیا — (حایقیرارق) بدبخت !
 هرمان — یاشایور ، یاشایور — برسوز دها ، دیکله ییک — عموجه کزده —
 آمالیا — (اوزرینه آتیلهرق) یالان سویله بورسک —
 هرمان — عموجه کزده —

آمالیا — شارل دها یاشایور —
 هرمان — عموجه کز —
 آمالیا — شارل دها یاشایورمی ؟
 هرمان — عموجه کزده — نیی اله ویرمه ییک (قاپیدن دیشاری به فیرلار)
 آمالیا — (طاش کسيلمش کبی اوزون مدت طورر . صوکر)
 چیلغین برحاله اولدیفی یرده صیجرار هرمانک آرقاسندن قوشار) شارل دها
 یاشایور .

ایکنجی مجلس

لمو به بند

بر تبه لکده آقاچلر آلتنده حیدودلر اردوگاهى . آتله یاماجده اوتلانیرلر .
مور — شوراده بر آاز یاتایم . (کندینی یره آتار) کییکلرم طوتولدی . دیلم
یوننه کبی قوپ قورو . (شوایسه بر کیسه فرقنده اولمادن تفیب ایدر) شونه رنق
بکا بر لئووج سو کتیریک ، دییه جکدم ، فقط هیکز جانسز برر جسدسکز ، بریکزک
قیمیلدامنه بحالی یوق .

شوارس — قیربالرده شرابده قالمدی .

مور — فقط باقیك ، اکیئلر نه قدر کوزل ! — میوه لر او قدر فیضلی که ، دالهر
یوکلرینی چکه میور ، قیریله جق کبی — اوزوم کوتوکلری امید دولو .

غریم — بر کتلی برسنه اوله جق .

مور — ظن ایدیورمیک ؟ — ا کر او یله اولورسه ، دنیا ده بر آلن تریك
مکافاتى ویرلش اولوردی . بر آلن تریك می ؟ — فقط دها صباح اولمه دن بر درلو
یا قابیلیر وهیسی عمو ایدردی .

شوارس — اولان شیردن . حصاده برقاج ساعته قاله هیسی عمو اوله ییلیر .

مور — اونى دییورم یا . هیسی عمو اوله جق . انسالک قارنجیه مثالی صرف
ایستدیکی کوچك امکلری نه دن موفقیتله نتیجه لنین ، ماده مک الاهلره نظیره یا پارجه نه
وجوده کتیرمک ایستدیکی بیوک آرلر موفقیته ایرمیور — یوقه بولونک مقدراتک
حدودیمیدر ؟

شوارس — بن بویله حدود طایمایورم .

مور — بونی ایی سویلرک ، هله اونى او کره نمک املنده بولنما مقده دها ای حرکت

ایتمش اولدک ! - برادر - بن انسانلری کوردیم: آری اندیشه لرینی و دیو پروژله لرینی
الهی پلانلرینی و فاره ایشلرینی ، اوسعدت پیشنده کی عجایبک عجایی یاریش
مسابقه لرینی ؛ - کیئی آمالئی کهیلانک سریع پروازینه ربط ایتمش - کیئی مرکبک
بورنه - بر دیگرى کندى باجاقارینه ؛ بورنکا رنگ حیات پیانقوسی که ا کرامیه
قازانق ایچون ، بر طاقاری ، معصومیتلریله و اخروی سعادتلریله بیلتنی اوده مشلر ،
حالبوکه چکیش نتیجه سی نه ؟ صفر - هیچ بر اصابت ، هیچ بر ا کرامیه یوق .
بورنیاترو اویونیدر برادر ، بوقومدیا که بودور بویکک دریسنی غیدیقلایه غیدیقلایه
کوزلر کدن قهقهه یاشلری آقیدر .

شوارس - کونش اورادن نه محتشم باطیور !
مور - (منظره یه داله رق) بر قهرمان بویله اولور - طایلمنه سزا براغتراب !
غریم - چوق متأثر کورونیورسک .
مور - وقتا که بر چوجقدم - اک سوکی املمدی : اونک کبی پاشامق ،
اونک کبی اولمک - (آجیسنی یه که رک) بر چوجق فکری !
غریم - بنده اویله امید ایدرم .
مور - (سابقه سی یوزینه طوغری اکر) بروقتلر - بی بالکز بر اقبک ،
آرقداشلر !

شوارس - مور ! مور ! - وای جاننه ! نصلده دنکی بردنبره دیکشدی !
غریم - های کور شیطان ! نه سی وار ؟ اوسته فالقمی کلیور ؟
مور - بروقتلر ، یانمده دن دما ایتکی اونوتورسم ، بتون کیجه کوزمه اویقو
کیرمزدی -

غریم - سن چیلک یردکی؟ هبسی بیله دی ده شیمدی چوجقلق خاطرله لرکله می
نصکی اصلاح ایده جکک ؟

مور - (باشنی غریمک کوکنه دایار) قاردهش ! قاردهش !

غریم - فاصل ؟ رجا ایدرم ، چوجق اولمه -

مور - کاشکی چوجق اولمیدم ، کاشکی چوجق اولمیدم .

ضریم — توه ! توه !

شوارس — کدریکی آت ! برآز آجیل ! باق ، شومنظره نصل برتابلوه
بکزه یور ! — شو آقشام نه سویملی ، نه لطیف !

مور — اوت ، دوستر ! بودنیا بوقدر کوزل .

شوارس — آفرین ، ایشته بویه بویه .

مور — بوارض بوقدر لطیف .

ضریم — طوغری ، طوغری ، سنک آغزیکه بویه سوزلر یاقیشیر . .

مور — (آرقه اوستی دوشر) وین بو کوزل دنیاده بوقدر چیرکین — وین
بولطیف ارضک اوستنده برجاناوار .

ضریم — اووح ، آله اسیرکسین ! اووح ، آله اسیرکسین !

مور — بن دم بروقتلر معصومدم ! بن دم بروقتلر بیکناهدم ! ... تمیزه پاک ! ...
برجوجق کبی ! ... برملک کبی ! — باقک ، هرشی ، بهارک صلح وسعادت
ویریحی شعاعلرنده کونشله مکه چیقمش — بیچون یالکز بن سمانک سرورلرندن
جهنمی عذاب نه میورم ؟ نصل هرشی مسعود ! صلح روحیله هرشی قارداش اولمش —
بوتون کائنات برعائله ، واوراده ، یوقارده ، سماوانده بابالری — فقط بنم بابام دکل —
رد ایدلمش یالکز بن ایم ، تمیزلرک آراسندن چیقاریلوب آتیمش یالکز بن — طاتلی
جوجق خطائی آرتق بکا یاساق — یار سسی ، جانان باقیشی ابدیاً بندن اوزاق —
حقیقی دوست قوجاغی بکا مؤبدآ قاپالی . (چیاغینجه سنه کری به صیجرایه رق) قاتلی
قاتلرله صاریلش — انکرک ییلانلرینک ایصلقلریله محاط — دمیر باغلرله فصاحت
یرچینلمش — قورقونج باش دونمه لریله ، جرمک ، جنایتک ، سینه نک قانادلرندن
بوجالایا بوجالایا ، خسران اوچورومنک نهایتسز درینلکیرینه یووارلاناتن بن —
مسعود دنیانک چیچکلرینک اورتاسنده اولویان Abbadona

شوارس — (دیکرلرینه) آکلاشیلماز شی ؟ هیچ بونی بو حالده کورمه مشدم .

مور — (مایوس ، مشتور) ممکن اولسه یدی ده ، آنامک رحنه تکرار عودت
ایتسه یدم ! ممکن اولسه یدی ده ، بردینجی دوغسه یدم ! — خایر ، یاربی ، آرتق

بردها المی قانه سورمزدم ! - ممکن اولسه یدی ده ، یوللرده طاش قیریجی ایرغادرلدن
بری اولسه یدم ! - اووح ، شساقاقلرمدن قان داملا نیجه یه قدر جالیشیر کنیدی
یوراردم - تا که برکونجک براوکه او یقوسنک ذوقنی طویایم - تا که بر داملاجق
کوز یاشنک رحمتنی طویایم .

غریم - (دیگرلرینه) برآزدها صبر لازم ! نوبت دوشمکه باشلا یور .
مور - بروقتلر او یاشلر نه قدر طاتلی طاتلی کوزلرندن آقاردی - اووح ،
ای صاحب وسعدت کونلری ! سن ، ای بانامک سرایی ! - سز ، ای شیداوادیلر !
و ، اووح ، ای چوجقلغمک بوتون جنت منظره لری ، سزلر ! - بردها هیچ عودت
ایتمیه جکمیسکز - لطیف زمزمه لرله یانیق باغریمی بردها هیچ سرینتمیه جکمیسکز
بنمله برلکده سنده ماتم طوت ، طبیعت ! - بردها کری دونیه جکلر ، لطیف
زمزمه لرله یانیق باغریمی بردها هیچ سرینتمیه جکلر - کیتدی ، هپسی کیتدی !
بردها دونیمه مک اوزره !

(شوایسه ر شایقه سنه سو طولدی رمش کلیر)

شوایسه ر - ایچ ، رئیس - بوراده سو چوق ، هم بوز کبی صوغوق .
شوارس - یوز کدن قان آقیور ، نه یابدک ؟
شوایسه ر - کچ ! برشاقا ! آزدها نی ایکی باجاقله برأ کس دن ایدم جکدی -
اوراده بر قوم تپسی وار . اوسته باصوب نهره اینمک ایستدم . بردنبره آیاغمک
آلتندن قوملر قایمسونمی ؟ پالدر کولدور بن آشغی . بش دویغومی تکرار طویار -
لایوب کندیمه کلنجه ، نه کوره یم ، چاقیللرک آراسنده براق برصو . بو کونلک
بو قدر دانس یتر ، شیمدی شو صودن رئیس کوره یم ، داماغی سرینله سین دیدم .
مور - (شوایسه ره شایقه نی اعاده ایدر و آلتی اوزاتوب آرقاداشنک یوزنی
سیلر) برآز تمیزله نسین ، یوقسه بوهمیا سپاهیلرینک آلتکه رسم ایتدکلی یاره
یرلری کورونیمه جک - صویک اییدی ، شوایسه ر - بونشانه لر سکا یاقیشور .
شوایسه ر - آدام سنده ! بو صورتده اونر کبی اوتوزدانه سنه کافی پر وار .
مور - اوت ، قیزائلر - قیزغین براوکه کچیردک - ضایع مزده بر کیشی -

روله رم کوزل برأولوم اولدی . اکر بئم اوضیمه قربان کیتسهیدی ، نمته برتره
پایارلردی . بونکله اکتفا ایدیکز . (کوزلرینی سیلر) دشمن طرفنده قاچ
کیشی اولدی ؟

شواپهر — یوز آلتش هوسار — طقسان اوچ دراغون ، قرق قدر آوجی —
هیبی اوچ یوز .

مور — بره اوچ یوز ! هیکزک بوباشده حقکز وار (شایه سنی چیقاریر)
ایشته خنچریمی اوسته طوتیورم . بوجان تنده اولدجه ، سزی هیچ بروقت ترک
ایتمه جکم !

شواپهر — یمین ایتمه ! بیلیمورمیسک ، بلکه ایلریده دها بختیار اولور ،
وندامت کتیریرسک .

مور — روله رمک کیکلرینه قسم ایدرم ، سزی هیچ ترک ایتمه جکم !
(قوزینسکی کلیر)

قوزینسکی — (کندی کندینه) اوکابوستلرده راستلارسک دیدیلر ، — هی ! بری باقا !
بونلر نه ییچیم آدامر ؟ صاقین بونلر — ناصل ؟ اکر بونلر — اوبله یا ، تا کندیس ،
اونلر ، اونلر ! — باقایم ، لقردی سویلهیم .

شواردس — دقت ایدک ! کیم او ؟

قوزینسکی — افندیلر ، عفوایدرسکز ! بیلیمورم ، طوغریمی کیدیورم ،
یا کلشمی ؟

مور — اکر طوغری کیدیورسه کز ، سویله ییک ، بز کیملرز ؟
قوزینسکی — ارکلکلیر !

شواپهر — بونک علامتی بز کوستردکیدى ، رئیس ؟

قوزینسکی — ارکلکلی بن آریورم ، یوز یوزه اولومه باقان ، نهلکینی
مونس بر ییلان کبی اطرافلرنده اویناشدیران ، حریتی ناموسدن و جاهد
یو کسک کورهن ، آدلرینک آکیلماسی بیله فقیرلره ، مظلوملره رحمت اولان
جسورلری جین یاپان ، وظالملرک بکزلرینی صاب ساری ایدن ارکلکلی !

شوايه — (رئيسه) اوغلان خوشمه كيديور . — دېكه ، عزيز دوست !
يركي بولك .

قوزينكي — آله ورسين ، قارده شلر ، آله ورسين ! — اويله ايله ، بنی ،
اصل آرادېم مردك ، رئيسكز بويوك قونت دومورك حضورينه كوتورك .

شوايه — (حرارتله الی اوزاتير) عزيز دليقانی ! سنكه دوست اولهلم ،
وبر برعزله سنی بنی قونوشلم .

مور — (دهايقينه كلهرك) رئيسی ده طانيرميسكز ؟

قوزينكي — ايسته ، سنك ! — بوجهره ، تا كندهسی ! — انسان يوزيكي
كوررده ، سنی ناصل باشقه يرده آرار ؟ (ديك ديك باقار) دائما املدی ،
مهلك باقیشلی ارکكي ، قارتاجه نك خرابه لری اوستده نصل اوطورمش ، كورمك
ايستردم — شمدي آرتق بو امل سوندی .

شوايه — شيمشك كې بر اوغلان !

مور — يكي ، سنی بكا هانكي روزكار يوللادی ؟

قوزينكي — اووح ، رئيس ! ظالم دن ده بتر طالم — بودنيانك جوشغون
دكزنده كيم باطدی ، حياتك اميدلريني كندی الله أنكينرك قمرينه كومدم .
هيسي ضايع اولدی ، مؤلم خاطره يي باشقه بر مشغله ايله بو غمايه جق اولورسم ،
مادنا چيلدير اجغم .

مور — الوهيتدن يكي بر دعواجي دها ! — يكي دوام ايت .

قوزينكي — بن عسكر اولدم . طالمسزلك اوراده ده بنی تعقيب ايتدی —
شرق هندستانه كيتدم ، كيم قبالره چارپدی — هر يرده موفقيتسزلكه اوضرامش
پلانلرا نهايت ، سنك ايشلريكك منقبه لرینی اوزون اوزون ديكه دم ، طوتوشديرديشك
قاتلی يانغينلر — چونكه اونلر اوکا بو اسمی وېرمشلر — بنی جذب ايتدی ، اوتوز
ميل اوزاقدن كليورم . عزيم ، قرارم قطعيدر . بايراغك يازيلاجغم ، بنی خدمتكه
قبول ايت — سكا يالواريرم ، وقور رئيس ، بكا بونی ردايمه !

شوايه — (بر كره سچرار) هی ! هی ! رولهرك بدلی بيك قات يربه

كلدی ؟ چته مزه نام ده قيزيل قاتل بر قاردهش !

مور — سنک آدک نه ؟

قوزینسکی — قوزینسکی .

مور — ناصل ؟ قوزینسکی می ؟ نه قدر احتیاط سز بر اوغلان اولدینگی ، و حیاتکک بیوک آدی می اوزرندن صاف بر قیز کی صچرادینگی ده بیلورمیسک — بوراده سنک تخیل ایتدیگک کی طوب او یونی اوینانماز .

قوزینسکی — نه دیمک ایستدیککی بیلورم — بن بکرمی درت یاشمده می . فقط اطرافده قیلیج لرك یاریلدادیغنی کوردم ، و قورشونلرك ویزیلدادیغنی طوتدم . مور — او یله می ، کینچ افندی ؟ — وسن او قیلیج او بونلرینی ، بیچاره بولجیلری برتالهر ایچون یره سرمک ، و آرقه دن قادینلرك قارنه ده شمک ایچون می او کره ندک ؟ کیت ، کیت ! سن دایاق یمیم دییه ، سودینه کک قوینندن قاچشسک .

شوايسر — وای جاننه ! رئیس ! مرا مک نه ؟ بو هر کولی کریمی کوندره جکک بر کره شونده کی کوزلره باق ، بر کیجه ده ساقسونیا ماره شالنی غانزک اوتیه طرفه فیرلانمحق کی باقیورمی ؟

مور — یایدیغک ماسقارالقلر موفقیتسرلکه اوغرادینی ایچون ، کلشک ، بر قالپازان ، خائن بر قاتل اولمق ایستیورسک ، او یله می ؟ — بوراده قتل وار ، چوجق قتل ! . . . سن بو کله نک نه دیمک اولدینگی ده بیلورمیسک ؟ باغچه ده خشخاشلرك باشنی قوپاردیغک زمان ، یاتاغنده راحتجه او یو یاییلیرسک ، فقط روحکده بر قاتل طاشیمق — قوزینسکی — سنک بکا امر ایدم جکک هر برقتلک مسؤلینی بو یخه آلمغه بن حاضریم . مور — نه ؟ سن او قدر عقلیمیسک ؟ انسانی مداهنه ایلهمی الله ایتمکه جرأتیاب اولیورسک . بنم کوتور دؤیالر کورمیدیکمی ، یا خود اولوم دوشکنده سارارمیه جغمی نرهدن بیلورسک ؟ شمده یه قدر مسؤلینی بو یخه آله جفک قاچ ایش کوردک ؟

قوزینسکی — کرچک ! هنوز بک آز ، فقط بنی سکا اولاشدیران بوساحت ، اصیل قونت !

مور — بللی که ، اسقوجیالی مشهور حرامیار رئیس روبه نسک حکایه لرینی ،

خوجهك سكا كيزلى كيزلى آ كلاتمش - سنك كې برچوجفك فانتازيه سنى قيزيشد يردىنى
وسنى بويله دليجه سنى آشيلايوب بيوك آدامك تحريسنه چيقاردىنى ايچون اواحتياط سز
حريفى دار آغاخه آصمالي . - شان آلمق ايچون قاشينيورميسك ؟ قانلى يانغينلرله مى
آديكى ابدىتك لوحه سنى يازاجقسك ؟ شورا سنى دقت ايت ، حريص دليقانى !
قاتل يانغينچيلرك باشه چلنك اولمق ايچون طفلان آغاچلرنده هيچ بر ياپراق يشىللنمز !
جيدود ظفرلرينك احتفالى يوقدر . - بالعكس لعنت ، تهلكه ، اولوم شناعت - هم
شوراده ، تپه ده كى ديوان عالى يى ده كورييورميسك ؟ شيكلىرغ - (غير اختيارى
كيدوب كلىر) آي ، نه هذيان ! نه ايكرنج ، نه عفو اولماز درجه ده صاحبه ! بونه ييچيم
شى ! بن اولايدم ، بويله مى ياپاردم .

قوزينسكى - اولومدن قورقاين نه دن قورقار ؟

مور - ايسته بونى بكندم ! نظير سز بسوز ! سن مكشبلرده اپى قهرمانمشك .
شاعرلريكى استادجه از برله مشك - فقط ، عزيز دوست ، برتورلو دستورلرله دردلى
طيمت بر ياردىمك اوله ماز ، بونكه سن اضطراب او قلىرى كورلته مزسك - عقلكى
باشك آل ، او غلم ! (اللى اله آلىر) دوشون ، بن سكا بر بابا كې نصيحت ايدىيورم -
ايچنه آتلامازدن اول ، بر كره او ككده كى اوچورومك درينلكنى او كره ن ! ا كر
شودنيانك برتك ذوقنده اولسون هنوز نصيك وارسه - اويله آنلر كله بيليركه -
اويقودن اويانير كې ، كوزلرك آچيلير - فقط اوزمان - ايش ايشدن كچمش اولور .
برده سن بوراده انسانيتك دائره سندن خارجه چيقاجقسك - يا يوكسك بر ناصيه
اولاجقسك ، يا خود بر شيطان ! - بر كره دها سويليورم ، او غلم ! ا كر باشقه طرفلردن
كوزكه حالا اوافق براميد شراره سى يارلايورسه ، او حالده ، طورما ، بو قورقونج
اتفاقدن چيق ، كيت ، بياكه بونى قوران ، ا كر يوكسك بر حكمت دكلسه ، يأس
وقتوردر - انسان بعضاً آلدانه بيلير - سوزمه اينان ، عقل قوتى ، روح قوتى ظن
ايتديكك ، باقارسك كه ، اميد سزلىكدن باشقه برشى دكلدر - بكا اينان ، بكا ! و طورما
بورادن قامادلان كيت .

قوزينسكى - خاير ! شمديدن سو كره آرتق قاچام . رجالمدين متأرا و لميورسهك

باری مختسز لغمک ماجراسنی دیکله - اوزمان اللریمه کندک خنچری صیقیشدیر اچقک
اوزمان - کلک ، هیکز اطرافه طویلانیك ودقته بنی دیکله ییک !
مور - دیکله یورم ، سویله .

قوزینسکی - اویله ایسه ، ایشته بیلیک ، بن بومیا اصلزاده لرندم و پدریمک
وقتسز و قایله بویوک برچفتلکه متصرف اولدم . یریمز جنت کیدی - چونکه
ایچنده برملک واردی - بر قیزکه ، یوصا برکنجلیکک بوتون سحر سودایله
ترین ایتش ، ونور کبی عفتلی . فقط کیمه بونی سویلیورم ؟ سوزلرم طیبی قولاقلریکزه
چارپوب کچور - سز سودا ندر ، بیلمز سکز ، نه سودیکز ، نه سویلیدیکز .
شوايسر - او قدر خیزلی کیتمه ، اولاد ، پاواس ! ... پاواس ! رئیسز
آتش کبی قیزاردی .

مور - کس ! باشقه وقت آکلایرسک - یارین ، او برکون ، یاخود - قان
کوردیکم کون .

قوزینسکی - قان ! قان ! - آلت طرفی دیکله ! قان ، دییورم سکا ، بوتون
روحک قان کسینه جک ! او برشهر چوجغیدی ، بر آلمان - فقط باقیشلرینده کی
آتشین قدرت اصلتک تعصبرینی اریتیر محو ایدردی . اک اوتانفاج بر تواضعله نشان
یوزوکنی آلدن آلدی ، ایرتسی کونی آمالیامی محرابه کوتوره جکدم ، ونکاحز
قیله جقدی .

مور - (سرعتله آیاغه قالقار)

قوزینسکی - بویوک برمستی سعادت ایچنده ، و تام دو کون حاضر لقلریک
آراسنده ایدی که - ناکهان ، مستعجل بر امرنامه ایله سرايه جلب ایدلدم . کیتدم
واثبات وجود ایتدم . بکا ، محتویاتلری اخانته دلالت ایدر بر طاقم مکشوبلر کوستردیلر ،
وبونلری سن یازمشسک دیدیلر . اوغرا دیغم قنالی کورنجه قیپ قیرمزی اولدم -
قلیجی آلدیلر ، و بنی زندانه آندیلر ، عقلم تماماً باشمدن کیتدی .

شوايسر - آی ، سوکرا - آلت طرفی آکلایرسک ! بورنم دها شیمیدین
قیزارتمه قوقوسنی چکمهک باشلادی .

قوزینسکی — زندانده برآی یاندم ، ونه حاللره کیردم ، بیلیمورم . عقلم ، فکرم آمالابامده ایدی . هپ اونک ایچون تیردیوردم . نیم طالمرزلیکمه ، هران او طیی یکی برأولوم غذای چکیوردی . نهایت برنجی سرای ناظری کلدی ، مصومینم تبین ایتدیکی جهتله ، شکر کبی طاقلی دیلر دو کدرک ، بنی تبریک ایتدی ، قیلجی کری وردی . بومظفریت اوزرینه همان قانادلاندم ، و آمالیا مک قوجاغنه جان آتدم — هیات ، او غایب اولمشدی . کیجه یاریسی آلدیلر ، کوتوردیلر ، دیدیلر ، فقط نریمه ؟ بوراسنی کیمسه بیلیموردی ، و او آندن ری هیچ کوره نده اولاماشدی . ایواه ! او آنده بینمده صانکه برشمشک چاقدی ، همان شهره قوشدم ، سراه کیدوب تحقیقات یاندم ، هرکس دیک دیک یوزیمه باقیور ، فقط کیمه سوردمسه بر جواب ویرمیوردی — نهایت سرائک کیزلی برپارماقلنی آرقاسنده اونی کوردم — بکا بر بوسله آتدی .

شواپسر — بن دیمه دیمیدی ؟

قوزینسکی — اوقویجه برکوک بربرینه کیردی صاندم ! اوکا محیر براقشله ، نیم اولدیکمی کورمیکمی ترجیح ایدر ، یوقسه برنسک قایاتمه سی اولمقی ایستر ؟ عرض ایله سودا آراسنده کچیردیکی مدهش مجادله نک نتیجه سنده ایکنجی شقه قرار ویرر و (کوله رک) بن ده اوسایه ده قورتولورم .

شواپسر — سن اوزمان نه یابدک ؟

قوزینسکی — اوزمان بینم بیک ییلدیرم چاریمش کبی دوکاکالدم — قان ! اولدی ایلک فکرم ، قان ! صوک فکرم ! آغز کوپوک ایچنده ، اوه قوشدم ، اوچ چانالی بر قیلیچ سچدم : وروزکار کبی طوغری ناظرک اوینه آتیلدم . چونکه بوجهنی واسطه او ایدی . یالکز ، دها سوقاقدن کلیرکن بنی کورمش اوله جققرکه ، یوقاری چیقدیغ زمان بتون قابیلری کلیدلی بولدم . هر طرفی آرادم ، هر طرفه سوردم . برنسک یانه کیتدی ، جوانی ویردیله . طوغریجه اورایه کیتدم . بیلن یوق . تکرار کری دوندم . قابیلری قیروب زورلادم . بوسفرایچریده ایدی . تام قیلجیمی ساووراجیم صروده — بردنبره آلتی اوشاق آتیلای والمدن قیلیجی آلدیلر .

شوايسەر — (اولدینی یرده تەپنیر) هېسی یانە کارمی قالدی؟ سەن دە بوشی
دونەك؟

قوزینسکی — بنی یا قالا دیلر ، محکمه یه و یر دیلر ، آلاچقه برحاکه یایدیلر ،
قجه لر ! رزیلر ! — دقت ایدک ! — کویا بر لطف مخصوص کبی ، آلاچقه سە بنی
حدوددن طیشاری یه آتدیلر ؟ جفتلک کرمی هدیه دییه ناظره مال ایتدیلر ، آمالیا
قایلانک پنجه سنده قالدی ، آهوزار ایچنده ، ماتملر ایچنده بر حیات . اوبله ایکن بزم
انتقام سونمکه ، مستبد بویوندروغی آلتنده ازلکه محکوم .

شوايسەر — (آياغه قالقه رق ، وقیلیجینی بیله یه رک) تام بزم د کرمنه آقاجق
برصو ، رئیس ! اورته لغه بر آتش و یرملده کورسونلر !
مور — (بو آنه د کین شدتلی حرکتلرله آشای یوقاری کزینیر و بواننده
حیدودلره طوغری شدتله صیجرار) اونی کورملی یم — قالقیك ! طویلانیك — قال
قوزینسکی — چابق اشیلاری طویلانیك !
حیدودلر — نره یه ؟ نه اولیور ؟

مور — نره یه می ؟ نره یه دییه کیم صورارمش ؟ (حدتله شوايسەر خطاب
ایدر .) خائن ، بنی یولدنمی آلیقویمق ایستیورسک ؟ بو قدر امیددن سوکرا ! ...
شوايسەر — خائن بنمی ؟ — ایسترسک جهنمه کیت ، آرقا کدن کلزسم ! —
مور — (بوینته آتیلیر) جانم قرده شم ، آرقامدن کل — زواللی آمالیا کوز
یاشاری دو کیور ، حیاتی ماتم کسيلمس — قالقیك ! چابق ! برکیشی قالماسین !
صله یه ! برهفته ده اورایه وارمالی یز . (کیدرلر)